



ישראל קורצאק קורצאק  
اسرائيل تقرا كورتشاك

## אַחרי הטיול

מאת: יאנוש קורצ'אק, כתבים ט', עמ' 223

תרגום: אורי אורלב

יש ילדים שְמַחִים, הַמְחִיכִים תָּמִיד. יְלָדִים כְּאַלֶּה  
גַּם אִם מְדַאִיג אֹתָם מְשֶׁהוּ, הֵם דּוֹאֲגִים קְצָת,  
אֲדָּ מְהֵר מְאֹד חוֹזְרִים לְחַיָּד.

יְשָׁנִם יְלָדִים אַחֲרֵים - תָּמִיד מְעַקְמִים אֶת הָאֶף.  
הַרְאִשׁוֹנִים אָמְרוּ אַחֲרֵי טִיּוֹל:  
"הֵה, אֵיזָה טִיּוֹל נֶהְדָּר הָיָה לָנוּ!"  
וְהָאַחֲרֵים אָמְרוּ: "כִּמָּה יִתְוַשְׁיִם עָקְצוּ אוֹתָנוּ!"

הַרְאִשׁוֹנִים דְּבָרוּ עַל הַדְּבָרִים הַיְפִים שֶׁרָאוּ בְּטִיּוֹל.  
הָאַחֲרֵים הִתְלוֹנְנוּ שֶׁלֹּא הָיוּ מִיִּם וְהָיָה בְּלָגוֹ.

מִסְכְּנִים הֵם הַיְלָדִים שֶׁאֶף פֶּעַם אֵינָם מְרָצִים.  
אֲבָל לֹא נָעִים גַּם לְאַלֶּה שְׁחִיִּים אַתֶּם.  
בֵּין הַיְלָדִים הַמְקַטְרִים יֵשׁ כְּאַלֶּה שֶׁתָּמִיד כּוֹאֵב לָהֶם מְשֶׁהוּ. הָאַחֲרֵים לֹא מְרָצִים מִפְּנֵי  
שֶׁמְצִיקִים לָהֶם.  
אֲבָל יְשָׁנִם גַּם כְּאַלֶּה, שְׂאִי-אֶפְשֶׁר לְדַעַת מָה הֵם רוֹצִים - וְתָמִיד, אִם זֶה בְּטִיּוֹל, וְאִם  
בְּשַׁעַת מְשֻׁחָק, אוֹ בְּעִבּוּדָה - תָּמִיד אֵינָם שְׁבִיעֵי רְצוֹן וּבְאִים בְּטַעֲנוֹת.

